

KÄRCHER

makes a difference

BC 18 V
BC 36 V



Deutsch	3
English	8
Français	12
Italiano	17
Nederlands	22
Español	26
Português	31
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	48
Ελληνικά	52
Türkçe	57
Русский	61
Magyar	66
Čeština	70
Slovenščina	74
Polski	78
Românește	83
Slovenčina	87
Hrvatski	91
Srpski	95
Български	99
Eesti	104
Latviešu	108
Lietuviškai	112
Українська	116
Қазақша	121
العربية	129

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win

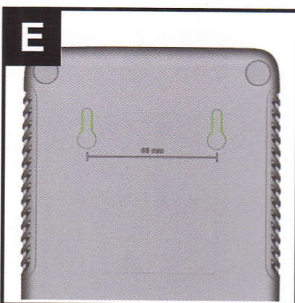
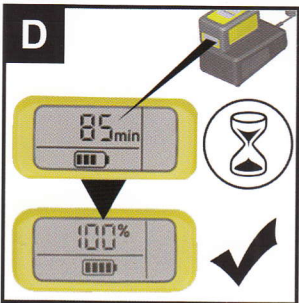
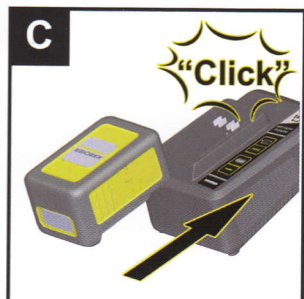
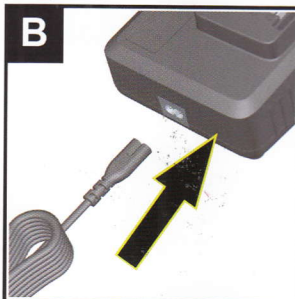
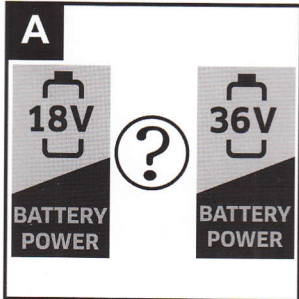
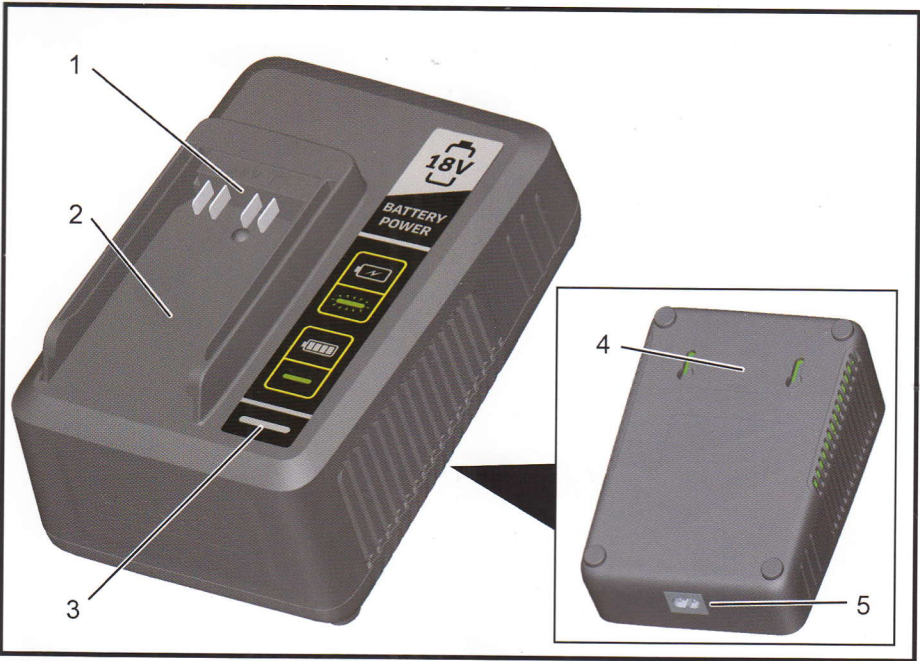


001

EAC



59686460 02/19
961013240-01





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und be-

wahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	DE	1
Umweltschutz	DE	3
Symbole auf dem Gerät	DE	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	3
Bedienelemente	DE	3
Bedienung	DE	4
Wandbefestigung	DE	4
Transport	DE	4
Lagerung	DE	4
Pflege und Wartung	DE	4
Garantie	DE	4
Technische Daten	DE	5

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags.

– *Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

– *Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*

– *Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst / Elektrofachkraft austauschen lassen. Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb nehmen.*

– *Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden!*

– *Das Gerät nicht ins Wasser tauchen!*

– *Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.*

⚠ WARNUNG

– *Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsicht-*

- tigt oder bezüglich des sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Vor jeder Benutzung Ladegerät, Netzkabel und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen. Verlängerungsleitungen regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigung ersetzen.
 - Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.
 - Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmen.
 - Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
 - Ladegerät nicht am Netzkabel tragen.
 - Netzkabel von Hitze, scharfen Kanten, Öl und sich bewegenden Geräteteilen fernhalten.
 - Verlängerungskabel mit Mehrfachsteckdosen und gleichzeitigem Betrieb von mehreren Geräten sind zu vermeiden.
 - Netzstecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
 - Ladegerät nicht abdecken und Lüftungsschlitze des Ladegeräts frei halten.
 - An die Kontakte des Akkuhalters dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
 - Ladegerät nicht öffnen. Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen lassen.
 - Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.
 - Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Akkuhalter des Ladegeräts schieben.
 - Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.
 - Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
 - Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
 - Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
 - Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Was-

ser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.

Lesen Sie unbedingt die dem Akkupack beiliegenden Sicherheitshinweise und beachten Sie diese bei der Verwendung!

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten oft Bestandteile, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte Altgeräte sowie Batterien oder Akkus umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Symbole auf dem Gerät



Ladegerät vor Nässe schützen und trocken lagern. Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Das Ladegerät erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse II.



Der Akkupack wird geladen. Die Kontrollleuchte blinkt.



Der Akkupack ist geladen. Die Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Akku-Ladegeräte für die KÄRCHER 18 V und KÄRCHER 36 V Battery Power Systeme.

Abbildung A

Bitte prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung von Akkupack und Ladegerät!

Sie finden die Angaben zur Spannung (18 / 36 V) auf dem Gerät und auf dem Typenschild.

Akkupacks 18 V Battery Power (+) System

Bezeichnung	Akkutyp	Nennspannung	Nennkapazität (nach IEC/EN 61690)	Nennkapazität (nach Angabe des Zellenerstellers)	Ladezeit 80%, ca.	Ladezeit 100%, ca.
	Li-Ion	V	Ah	Ah	min	min
18/25		18	2,4	2,5	44	83
18/50		18	4,8	5,0	94	143

Akkupacks 36 V Battery Power (+) System

Bezeichnung	Akkutyp	Nennspannung	Nennkapazität (nach IEC/EN 61690)	Nennkapazität (nach Angabe des Zellenerstellers)	Ladezeit 80%, ca.	Ladezeit 100%, ca.
	Li-Ion	V	Ah	Ah	min	min
36/25		36	2,4	2,5	48	78
36/50		36	4,8	5,0	98	138

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr durch explodierenden Akkupack! Nur die angegebenen Akkutypen mit diesem Ladegerät laden.

Nur unbeschädigte Akkupacks laden.

Umbauen und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entsteht, haftet der Anwender.

Bedienelemente

- 1 Ladekontakte
- 2 Akkupack-Aufnahme
- 3 Kontrollleuchte
- 4 Wandbefestigung
- 5 Netzkabelbuchse

Bedienung

Ladevorgang

⚠ **VORSICHT**

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr! Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise des Ladegeräts beachten.

Hinweis

Neue Akkupacks sind nur vorgeladen und müssen vor der ersten Benutzung vollständig aufgeladen werden. Das Display wird beim ersten Ladevorgang aktiviert. Damit die Ladezustandsanzeige richtig funktioniert, muss der Akkupack bei der ersten Verwendung bis zum Abschalten des Geräts entladen werden.

Abbildung

- Netzkabel in die Netzkabelbuchse stecken
- Netzstecker in die Steckdose stecken.

Abbildung

- Akkupack auf die Aufnahme schieben.
- Der Ladevorgang beginnt automatisch. Kontrollleuchte blinkt grün

Abbildung

Im Display des Akkupacks wird die Restladedauer angezeigt.

Ist der Akkupack vollständig aufgeladen, zeigt das Display 100% an und die Kontrollleuchte am Ladegerät leuchtet dauerhaft grün.

- Nach dem Laden, Akkupack aus dem Ladegerät nehmen.
- Netzstecker ziehen.

Hinweis

Zeigt das Display nichts an, wenn sich der Akkupack im Ladegerät befindet, ist die Akkukapazität erschöpft oder sehr niedrig. Sobald der Akkupack ausreichend geladen wurde, zeigt das Display die Restladezeit an.

Erfolgt auch nach längerer Zeit keine Anzeige, ist der Akkupack defekt und muss ersetzt werden.

Hinweis

Neue Akkupacks erreichen ihre volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.

Längere Zeit nicht verwendete Akkupacks vor der Benutzung nachladen.

Bei Temperaturen unter 0 °C sinkt die Leistungsfähigkeit eines Akkupacks.

Lange Lagerung bei Temperaturen über 20 °C kann die Kapazität eines Akkupacks verringern.

Hinweis

Der aufgeladene Akkupack kann bis zur Verwendung auf dem Ladegerät bleiben. Es besteht keine Gefahr der Überladung.

Um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, sollte das Ladegerät jedoch ausgesteckt werden, sobald der Akkupack vollständig geladen ist.

Wandbefestigung

Abbildung

Das Ladegerät kann an der Wand befestigt werden. Vor der Montage die Wand auf Tragfähigkeit überprüfen. Gewicht des Gerätes inklusive Akkupack, siehe „Technische Daten“.

Der Netzstecker muss immer frei zugänglich bleiben. Bohrungsabstand = 26 mm.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

- Ladekontakte regelmäßig auf Verschmutzung prüfen und gegebenenfalls reinigen.
- Lüftungsschlitze auf Verschmutzung prüfen und gegebenenfalls reinigen.


Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Technische Daten

		Schnell-Ladegerät	
		BC 18 V	BC 36 V
Nennspannung Akku	V	18	36
Ladestrom max.	A	2,5	2,5
Akkupacktyp		Li-Ion	
Akkuplatzform		Battery Power	
Nennspannung Ladegerät	V	100...240	
Frequenz	Hz	50-60	
Stromaufnahme	A	1,5	
Schutzklasse		II	
Netzkabellänge (Schnellader)	m	2	
Abmessungen (l x b x h)	mm	184 x 133 x 87	



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Contents	EN	1
Safety instructions	EN	1
Environmental protection	EN	3
Symbols on the device	EN	3
Proper use	EN	3
Operating elements	EN	3
Operations	EN	4
Wall mount	EN	4
Transport	EN	4
Storage	EN	4
Care and maintenance	EN	4
Warranty	EN	4
Technical specifications	EN	4

Safety instructions

Hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

General notes on safety

⚠ DANGER

Risk of electric shock.

- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.*
 - *Repair work and work on the electrical components may only be performed by an authorised customer service.*
 - *Check the power cord with mains plug for damage prior to every use. Immediately have damaged power cord replaced by an authorised customer service / electrician. Do not operate an appliance if the power cord is damaged.*
 - *Do not use scouring agents, glass or multi-purpose cleaners!*
 - *Do not immerse the appliance into water!*
 - *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- ### **⚠ WARNING**
- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appli-*

ance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children must be supervised to prevent them from playing with the device.
- Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts. Check extension wires regularly and replace them if damaged.
- Do not use the charger if dirty or wet.
- The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
- Do not operate the charger in explosive environment.
- Do not carry the charger by holding the mains cable.
- Protect the mains cable against heat, sharp edges, oil and moving parts of the machine.
- Avoid using extension wires with multiple sockets and simultaneous operation of multiple devices.
- Do not pull the plug from the socket by pulling the mains cable.
- Do not cover the charger and keep the air vents of the charger open.

- No metal parts should come in contact with battery holders; risk of short circuit.
- Do not open the charger. Get repairs done only by authorised experts.
- Use the charger only to charge approved battery packs.
- Move only clean and dry battery packs on to the battery holder of the charger.
- Do not charge battery (primary cells); risk of explosion.
- Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or through household waste.
- Avoid contact with fluids oozing out of defective battery packs. Rinse with water in case of accidental contact with fluid. Consult a doctor if fluid comes into contact with eyes.

Be sure to read the safety instructions enclosed with the battery pack and observe these during use!

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please arrange for the environmentally appropriate disposal of the packaging.



Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

Old appliances contain valuable recyclable materials that should be recycled properly. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of old devices and batteries or accumulators in an environmentally friendly way.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols on the device



Protect the charger against moisture and store it dry. The device is only suitable for use in rooms; do not expose the device to rain.



The charger meets the requirements of protective class II.



Battery pack is being charged. Indicator light is flashing.



Battery pack is fully charged. Indicator light is continuously lit.

Proper use

These operating instructions describe the battery chargers for the KÄRCHER 18 V and KÄRCHER 36 V Battery Power systems.

Illustration A

Please check that the battery pack and charger match before use!

Information on voltage (18 / 36 V) can be found on the device and on the type plate.

Battery packs 18 V Battery Power (+) system

Description	Rechargeable battery type		Nominal voltage		Rated capacity (according to IEC/EN 61690)	
	Li-Ion	V	Ah	Ah	min	min
18/25	18	2.4	2.5	44	83	
18/50	18	4.8	5.0	94	143	

Battery packs 36 V Battery Power (+) system

Description	Rechargeable battery type		Nominal voltage		Rated capacity (according to IEC/EN 61690)	
	Li-Ion	V	Ah	Ah	min	min
36/25	36	2.4	2.5	48	78	
36/50	36	4.8	5.0	98	138	

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage due to exploding battery pack! Only charge the specified battery types with this charger.

Only charge undamaged battery packs.

Modifications and changes that are not authorised by the manufacturer are prohibited for safety reasons.

Any other use is prohibited. The user is liable for any hazards arising from improper use.

Operating elements

- 1 Battery contacts
- 2 Battery pack receptacle
- 3 Indicator lamp
- 4 Wall mount
- 5 Power mains connector

Operations

Charging process

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage! Observe the operating instructions and safety instructions of the charger.

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

The display is activated during the first charging process.

To ensure that the charge level indicator works correctly, the battery pack must be discharged during initial use until the device is switched off.

Illustration B

- Insert the mains cable in the mains cable socket.
- Insert the mains plug into the socket.

Illustration C

- Slide the battery pack onto the intake.
- The charging process begins automatically. Indicator lamp is blinking green

Illustration D

The remaining charging time is displayed on the battery pack display.

When the battery pack is fully charged, the display shows 100% and the indicator light on the charger glows solid green.

- After charging, remove the battery pack from the charger.
- Pull out the mains plug.

Note

If the display does not show anything when the battery pack is in the charger, the battery capacity is fully depleted or very low. As soon as the battery pack has been sufficiently charged, the display shows the remaining charging time.

If the display does not show anything even after a long period of time, the battery pack is defective and must be replaced.

Note

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge batteries that have not been used for a long time before use.

The performance of the battery pack is reduced at temperatures below 0°C.

The capacity of the battery pack may be reduced if stored at temperatures over 20°C.

Note

The charged battery pack can remain on the charger till it is to be used. There is no risk of over-charging.

In order to avoid unnecessary energy consumption, the charger should, however, be unplugged as soon as the battery pack has been fully charged.

Wall mount

Illustration E

The charger can be mounted on the wall.

Check the wall for load-bearing capacity prior to installation. Weight of the device including the battery pack, see "Technical data".

The mains plug must always remain freely accessible. Hole distance = 26 mm.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Mind the weight of the appliance during transport.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of personal injury or damage! Consider the weight of the appliance when storing it.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Care and maintenance

- Check charging contacts for soiling at regular intervals and clean them as necessary.
- Check ventilation slits for soiling and clean them if necessary.


Maintenance

The appliance is maintenance free.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In

Technical specifications

		Quick charger	
		BC 18 V	BC 36 V
Nominal battery voltage	V	18	36
Max. charging current	A	2.5	2.5
Battery pack type		Li-Ion	
Battery platform		Battery Power	
Rated charger voltage	V	100...240	
Frequency	Hz	50-60	
Power consumption	A	1.5	
Protective class		II	
Power cable length (Quick charger)	m	2	
Dimensions (l x b x h)	mm	184 x 133 x 87	



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Защита окружающей среды	RU	3
Символы на приборе	RU	3
Использование по назначению	RU	4
Элементы управления	RU	4
Эксплуатация	RU	4
Крепление на стене	RU	5
Транспортировка	RU	5
Хранение	RU	5
Уход и техническое обслуживание	RU	5
Гарантия	RU	5
Технические данные	RU	5

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Общие сведения по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током.

- При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.
- Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.
- Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой соединительный кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой соединительный кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым соединительным кабелем.
- !Не применять абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства!
- Не погружать устройство в воду!

- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и получают от него предварительные разъяснения относительно безопасной эксплуатации прибора. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание прибора без присмотра.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Перед каждым использованием проверять на предмет повреждений зарядное устройство, кабель сетевого питания и аккумулятор. Не использовать поврежденные приборы, а починка поврежденных деталей производится только квалифицированным персоналом. Регулярно прове-

рять удлинители, и в случае обнаружения повреждений произвести замену.



- Не пользоваться зарядным устройством, когда оно находится в загрязненном или влажном состоянии.
- Напряжение сети должно совпадать с напряжением, указанным на заводской табличке зарядного устройства.
- Запрещается пользоваться зарядным устройством во взрывоопасной среде.
- Не носить зарядное устройство за кабель сетевого питания.
- Кабель сетевого питания держать подальше от нагрева, острых краев, масла и подвижных деталей устройств.
- Избегать использование удлинительного кабеля с многоместными штепсельными розетками и при одновременной эксплуатации с несколькими приборами.
- Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за кабель сетевого питания.
- Не накрывать зарядное устройство и держать свободными вентиляционные щели зарядного устройства.

- На контакты держателя аккумулятора не должны попадать металлические детали. Опасность коротких замыканий!
- Не открывать зарядное устройство. Ремонт выполняется только квалифицированным персоналом.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- В держатель аккумулятора зарядного устройства вставлять только чистые и сухие аккумуляторы.
- Не заряжать батареи (первичные элементы). Опасность коротких замыканий!
- Не заряжать поврежденные аккумуляторы. Заменять поврежденные аккумуляторы.
- Не хранить аккумуляторы вместе с металлическими предметами. Опасность коротких замыканий!
- Не бросать аккумуляторы в огонь и не выбрасывать в домашний мусор.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденного аккумулятора жидкостью. При случайном контакте смыть жидкость водой. В случае контакта с глазами дополнительно

проконсультироваться с врачом.

Обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности, прилагаемыми к аккумуляторному блоку, и соблюдать их при использовании!

Защита окружающей среды

-  Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.
-  Электрические и электронные приборы часто содержат компоненты, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для людей и экологии. Тем не менее данные компоненты необходимы для правильной работы прибора. Приборы, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые должны передаваться на переработку. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Отслужившие устройства, такие как батареи или аккумуляторы, утилизировать согласно требованиям по защите окружающей среды.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:
www.kaercher.com/REACH

Символы на приборе



Защищать зарядное устройство от влаги и хранить в сухом месте. Прибор используется только в помещениях. Не выставлять прибор под дождь.



Зарядное устройство соответствует требованиям класса защиты II.



Аккумуляторный блок заряжается. Контрольная лампа мигает.



Аккумуляторный блок заряжен. Контрольная лампа горит непрерывно.

Использование по назначению

В данной инструкции по эксплуатации описаны зарядные устройства для аккумуляторов, которые предусмотрены для систем Battery Power KÄRCHER 18 В и KÄRCHER 36 В.

Рисунок А

Перед использованием проверить соответствие аккумулятора блока и зарядного устройства! Информация о напряжении (18/36 В) указана на устройстве и на заводской табличке.

Аккумуляторные блоки для системы 18 В Battery Power (+)

Обозначение	Тип аккумулятора	Номинальное напряжение	Номинальная емкость (согласно IEC/EN 61690)	Номинальная емкость (согласно данным производителя элемента)	Время зарядки 80 %, пригл.	Время зарядки 100%, пригл.
	Li-Ion	V	Ah	Ah	мин	мин
18/25		18	2,4	2,5	44	83
18/50		18	4,8	5,0	94	143

Аккумуляторные блоки для системы 36 В Battery Power (+)

Обозначение	Тип аккумулятора	Номинальное напряжение	Номинальная емкость (согласно IEC/EN 61690)	Номинальная емкость (согласно данным производителя элемента)	Время зарядки 80 %, пригл.	Время зарядки 100%, пригл.
	Li-Ion	V	Ah	Ah	мин	мин
36/25		36	2,4	2,5	48	78
36/50		36	4,8	5,0	98	138

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока! С помощью этого зарядного устройства заряжать аккумуляторы только указанных типов. Заряжать только неповрежденные аккумуляторные блоки.

Переоборудование и внесение не одобренных изготовителем изменений запрещено по соображениям безопасности.

Любое другое использование недопустимо. За угрозы, возникающие вследствие недопустимого применения, ответственность несет пользователь.

Элементы управления

- 1 Зарядные контакты
- 2 Крепление аккумуляторного блока
- 3 Индикатор
- 4 Настенное крепление
- 5 Втулка сетевого кабеля

Эксплуатация

Процесс зарядки

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы, опасность повреждения! Придерживаться инструкции по эксплуатации и указаний по безопасности зарядного устройства.

Указание

Новые аккумуляторные блоки имеют только предварительный заряд и должны полностью заряжаться перед первым использованием.

Дисплей активируется во время первого процесса зарядки.

Чтобы индикатор уровня заряда работал правильно, аккумуляторный блок необходимо разрядить при первом использовании до отключения устройства.

Рисунок В

- Вставить сетевой кабель в гнездо.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Рисунок С

- Задвинуть аккумуляторную батарею на крепление.
- Зарядка начинается автоматически. Контрольный индикатор мигает зеленым светом

Рисунок Д

На дисплее аккумуляторного блока отображается оставшееся время зарядки.

Если аккумуляторный блок полностью заряжен, на дисплее отображается 100 % и контрольная лампа на зарядном устройстве непрерывно горит зеленым цветом.

- После зарядки вынуть аккумуляторную батарею из зарядного устройства.
- Отсоедините прибор от электросети.

Указание

Если на дисплее ничего не отображается, когда аккумуляторный блок находится в зарядном устройстве, емкость аккумулятора исчерпана или очень низкая. Как только заряд аккумуляторного блока будет достаточным, на дисплее будет отображаться оставшееся время зарядки.

Если индикация не появляется даже спустя длительное время, аккумуляторный блок неисправен и должен быть заменен.

Указание

Новые аккумуляторные блоки достигают своей полной емкости *прибл. после 5 циклов зарядки и разрядки.*

Аккумуляторные блоки, которые не применялись длительное время, *перед использованием подзарядить.*

При температуре ниже 0 °C *производительность аккумуляторного блока падает.*

Длительное хранение при температуре *свыше 20 °C может уменьшить емкость аккумуляторного блока.*

Примечание

Заряженная аккумуляторная батарея до использования *может оставаться в зарядном устройстве. Опасности перезарядки не существует.*

Чтобы избежать ненужного расхода энергии, зарядное устройство должно *каждый раз отсоединяться, как только аккумуляторная батарея полностью заряжена.*

Крепление на стене

Рисунок **E**

Зарядное устройство может крепиться на стене.

Перед монтажом проверить несущую способность стены. Вес устройства, включая аккумуляторную батарею, см. «Технические характеристики».

Сетевая вилка всегда должна оставаться легко доступной.

Расстояние между отверстиями = 26 мм.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратит внимание на вес устройства при транспортировке.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения! Обратит внимание на вес устройства при хранении.

Технические данные

	Устройство быстрой зарядки	
	BC 18 V	BC 36 V
Номинальное напряжение аккумулятора	V 18	V 36
Макс. ток зарядки	A 2,5	A 2,5
Тип аккумуляторного блока	Li-Ion	
Аккумуляторная платформа	Battery Power	
Номинальное напряжение зарядного устройства	V 100...240	
Частота	Hz 50-60	
Потребление электроэнергии	A 1,5	
Класс защиты	<input type="checkbox"/>	II
Длина сетевого кабеля (устройство для быстрой зарядки)	m 2	
Размеры (Д x Ш x В)	mm 184 x 133 x 87	

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

→ Регулярно проверять зарядные контакты на наличие загрязнений и при необходимости очищать их.

→ Регулярно проверять вентиляционную щель на наличие загрязнений и при необходимости очищать ее.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uz-

glabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Satura rādītājs	LV	1
Drošības norādījumi	LV	1
Vides aizsardzība	LV	3
Simboli uz ierīces	LV	3
Mērķizmantošana	LV	3
Vadības elementi	LV	3
Iekārtas lietošana	LV	4
Sienas stiprinājums	LV	4
Transportēšana	LV	4
Glabāšana	LV	4
Kopšana un tehniskā apkope	LV	4
Garantijas nosacījumi	LV	4
Tehniskie parametri	LV	4

Drošības norādījumi

Riska pakāpes

⚠ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ **UZMANĪBU**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglas ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Vispārējie drošības tehnikas noteikumi

⚠ **BĪSTAMI**

Strāvas triecienu risks.

- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.
 - Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām drīkst veikt tikai autorizēts klientu serviss.
 - Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts elektrības vads ar kontaktdakšu. Bojāto elektrības vadu, lai tas tiktu nomainīts, nekavējoties nododiet autorizētam klientu servisam / elektriķim. Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts elektrības vads.
 - Neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, stikla vai universālos tīrīšanas līdzekļus!
 - Negremdējiet aparātu ūdenī!
 - Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.
- ### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās uzrauga vai ir tās ir instruētas par ierīces lietošanu un par saistītajām briesmām. Bērni ar ierīci nedrīkst spēlēties. Bez uzraudzības bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi.

- Bērnus nepieciešams uzraudzīt, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt lādētāju, tīkla barošanas kabeli un akumulatora bloku uz bojājumiem. Bojātās ierīces vairs nelietot un bojātās daļas mainīt tikai ar specializēta personāla palīdzību. Regulāri kontrolēt pagarinātājvadus uz iespējamiem bojājumiem un bojājuma gadījumā nomainīt.
- Nelietot netīru vai slapju lādētāju.
- Ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst tīkla spriegumam.
- Neekspluatēt lādētāju sprādzienbīstamā vidē.
- Nenēsāt lādētāju aiz barošanas kabeļa.
- Sargāt barošanas kabeli no karstuma, asām malām, eļļas un kustīgām ierīces daļām.
- Izvairīties no pagarinātājkaabeļa ar vairākām kontaktligzdām un vairāku ierīču vienlaicīgas lietošanas.
- Neatvienojiet kontaktdakšu izraujot to aiz barošanas vada ārā no kontaktligzdas.
- Lādētāju neapsegt un turēt brīvas lādētāja ventilācijas spraugas.
- Akumulatora turētāja kontaktos nedrīkst iekļūt metāla daļas, īssavienojuma bīstamība.
- Nevērt lādētāju vaļā. Remonts jāveic tikai specializētajam personālam.
- Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.
- Lādētāja akumulatora turētājā ievietot tikai tīrus un sausus akumulatorus.
- Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.
- Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātos akumulatorus nomainīt.
- Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.
- Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.
- Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejaucsa kontakta gadījumā noskaļot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu. Noteikti izlasiet akumulatoru pakai pievienotās drošības norādes un ievērojiet tās ekspluatācijas laikā!

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces bieži satur sastāvdaļas, kuras, to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā, var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Nolietotās ierīces, kā arī baterijas un akumulatorus utilizējiet videi nekaitīgā veidā.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Simboli uz ierīces



Pasargāt lādētāju no mitruma un glabāt sausā vietā. Ierīce piemērota lietošanai tikai telpās, nepakļaujot ierīci lietus iedarbībai.



Uzlādes ierīce atbilst II aizsargklases prasībām.



Notiek akumulatoru pakas uzlāde. Mirgo kontrollampīņa.



Akumulatoru paka ir uzlādēta. Pastāvīgi spīd kontrollampīņa.

Mērķizmantošana

Šajā lietošanas instrukcijā tiek sniegts apraksts par KÄRCHER 18 V un KÄRCHER 36 V Battery Power sistēmām paredzētajām akumulatoru uzlādes ierīcēm.

Attēls A

Pirms lietošanas, lūdzu, pārliecinieties par akumulatoru pakas un uzlādes ierīces savstarpēju atbilstamību!

Norādes par spriegumu Jūs atradīsiet (18 / 36 V) uz ierīces un uz tipa datu plāksnītes.

Akumulatoru pakas 18 V Battery Power (+) sistēma

Nosaukums	Akumulatora tips	Nominālais spriegums			
		V	Ah	Ah	min
18/25	Li-Ion	18	2,4	2,5	44
18/50	Li-Ion	18	4,8	5,0	94

Akumulatoru pakas 36 V Battery Power (+) sistēma

Nosaukums	Akumulatora tips	Nominālais spriegums			
		V	Ah	Ah	min
36/25	Li-Ion	36	2,4	2,5	48
36/50	Li-Ion	36	4,8	5,0	98

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu draudi, bojājumu risks, ko rada sprāgstošā akumulatoru paka! Ar šo uzlādes ierīci uzlādēt tikai norādītos akumulatoru tipus.

Uzlādēt tikai akumulatoru pakas bez bojājumiem.

Pārbūves un remontā neautorizētas izmaiņas drošības apsvērumu dēļ ir aizliegtas.

Jebkurš cits pielietojums nav atļauts. Par apdraudējumu, kas izriet no neatļauta pielietojuma, atbild lietotājs.

Vadības elementi

- 1 Uzlādes kontakti
- 2 Akumulatoru pakas ietvars
- 3 Kontrollampīņa
- 4 Sienas stiprinājums
- 5 Tīkla kabeļa kontaktligzda

Iekārtas lietošana

Uzlādes process

⚠ **UZMANĪBU**

Savainošanās risks, bojājumu risks! Ievērojiet lādētāja lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

Norāde

Jaunas akumulatoru pakas ir tikai iepriekš nedaudz uzlādētas un pirms ekspluatācijas uzsākšanas tās nepieciešams uzlādēt pilnībā.

Displejs tiek aktivizēts pirmās uzlādes laikā.

Lai uzlādes stāvokļa indikācija pareizi darbotos, akumulatora paku pirmās ekspluatācijas laikā līdz ierīces izslēgšanai ir jāizlādē.

Attēls B

- Iespraudiet tīkla kabeli tīkla kabeļa ligzdā
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

Attēls C

- Uzbidiet akumulatoru bloku uz turētāja.
- Uzlādes process sākas automātiski.

Kontrolindikatora mirgo zaļā krāsā

Attēls D

Akumulatoru pakas displejā tiek uzrādīts atlikušais uzlādes laiks.

Ja akumulatoru paka ir pilnībā uzlādēta, displejs uzrāda 100% un uzlādes ierīces kontrollampīna pastāvīgi spīd zaļā krāsā.

- Pēc uzlādes izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja.

- Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Norāde

Ja displejs neko neuzrāda kamēr akumulatoru paka atrodas uzlādes ierīcē, akumulatora kapacitāte ir izsmelta vai ļoti zema. Tiklīdz akumulatoru paka ir pietiekami uzlādēta, displejs uzrāda atlikušo uzlādes laiku.

Ja arī pēc ilgāka laika neparādās kāda indikācija, akumulatoru paka ir bojāta un to ir jānomaina.

Norāde

Jana akumulatoru paka sasniedz savu pilno kapacitāti pēc apm. 5 uzlādes un izlādes cikliem.

Ilgāku laiku neizmantošanas akumulatoru pakas pirms izmantošanas nepieciešams atkārtoti uzlādēt.

Pie temperatūrām zem 0 °C krītas akumulatora pakas veiktspēja.

Ilgstoša uzglabāšana pie temperatūrām virs 20 °C var mazināt akumulatoru pakas kapacitāti.

Norādījums

Uzlādētais akumulatoru bloks var palikt lādētājā līdz lietošanas brīdim. Pārlādēšanas bīstamība nav iespējama.

Tomēr, lai novērstu nevajadzīgu enerģijas patēriņu, lādētājs tomēr jāatvieno no elektrotīkla, tiklīdz akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādējies.

Sienas stiprinājums

Attēls E

Lādētāju var piestiprināt pie sienas.

Pirms montāžas pārbaudiet sienas nestspēju. Ierīces un akumulatoru bloka svaru skatiet "Tehnisajos datos".

Tīkla kontaktdakšai vienmēr jābūt brīvi pieejamai. Urbumu atstatums = 26 mm.

Transportēšana

⚠ **UZMANĪBU**

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

Glabāšana

⚠ **UZMANĪBU**

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

- Regulāri pārbaudiet, vai nav netīri uzlādes kontakti, ja nepieciešams, notīriet.

- Pārbaudiet, vai nav nefīras ventilācijas atveres, ja nepieciešams, iztīriet.


Tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu do-

Tehniskie parametri

		Ātrās lādētājs	
		BC 18 V	BC 36 V
Akumulatora nominālais spriegums	V	18	36
Uzlādes strāva maks.	A	2,5	2,5
Akumulatoru pakas tips		Li-Ion	
Akumulatoru platforma		Battery Power	
Lādētāja nominālais spriegums	V	100 – 240	
Frekvence	Hz	50 – 60	
Elektroenerģijas patēriņš	A	1,5	
Izolācijas klase		II	
Tīkla kabeļa garums (ātrās uzlāder ier.)	m	2	
Izmēri (g x p x a)	mm	184 x 133 x 87	